

聯絡人：

華促會 資訊主任 凌倩恩(Sin Yen Ling) [syling@caasf.org](mailto:syling@caasf.org) 朱凱勤 (Natalie Gee),

華頌善 (Shamann Walton) 市參事辦公室, [natalie.gee@sfgov.org](mailto:natalie.gee@sfgov.org)

## 舊金山市參事委員會和舊金山語言服務網絡

### 敦促市長全額資助語言服務項目，以應對針對移民和美國公民的激進政策

加州舊金山——明天，舊金山市參事委員會和舊金山語言服務網絡將舉行聽證會，敦促市長羅偉全額資助語言服務項目，因為聯邦政府正在加強對舊金山及其居民的打擊力度。

去年，市參事委員會邁出了關鍵一步，一致通過了加強舊金山語言服務條例的修正案。這些修正案擴大了保護範圍，將越南語等新興語言納入其中，並加強了市政府部門為英語能力有限的居民 提供語言服務的要求。然而，由於資金不足，且市政府面臨預算赤字，導致這些改變的實施仍未完成。

舊金山公民參與和移民事務辦公室 (OCEIA) 預計，各部門需要 580 萬美元才能實現《語言服務條例》修正案的願景。我們要求市長和市參事委員會增加對語言服務的投資，總額達到 2,290 萬美元，以確保公民參與和移民事務辦公室和所有市政府部門擁有必要資源，為我們的社區落實新的語言權利。

舊金山居住著數以十萬英語能力有限 (LEP) 的居民，他們使用漢語(粵語及普通話)、西班牙語、他加祿語、越南語等語言。具體而言，每三個舊金山居民中，就有一位認為自己是移民，18.9% 的居民認為自己英語能力有限。如果缺乏足夠的語言服務，這些居民將面臨獲取城市基本服務的障礙——從撥打 911 到申請可負擔住房，再到獲得政府頒發的身份證明。在川普時代，移民社群無法依賴聯邦政府，因此為了保障安全，地方政府必須介入填補這一差距。

#### 關於《語言服務條例》：

1973 年，加州立法機構通過了《戴馬利-阿拉托雷雙語服務法案》(The Dymally-Alatorre Bilingual Services Act)，該法案要求州和地方機構為英語能力有限 (LEP) 人士提供語言服務。1999 年，加州審計長進行了一項研究，發現一些州政府機構並未遵守《戴馬利-阿拉托雷法案》。針對這項發現，舊金山市參事委員會於2001年頒布了《平等服務取得條例》(the Equal Access to Services Ordinance)，要求各主要部門為英語能力有限人士提供語言服務。

2009年，《平等服務取得條例》更名為《語言取得條例》(LAO)。該條例於2015年和2024年進行了修訂，以加強和擴展其條款。2023年，華頌善市參事與舊金山語言服務網絡合作，提出了對現有《語言服務條例》的最新修正案，以解決城市服務中語言服務方面的不足。舊金山市參事委員會一致批准了該修正案，以履行該市以多種語言提供重要資訊和服務的承諾

，體現了舊金山多元化的語言環境。

#### 2024年《語言服務條例》修正案：

- 越南語成為新認證語言，LEP認證門檻將從10,000人降至6,000人，自2026年起生效
- 舊金山各部門必須將標誌和數位內容(例如網站)翻譯成中文、西班牙文、他加祿語以及越南語等新興語言
- 舊金山各部門必須在48小時內回覆公眾翻譯請求，並與請求者更新最新進展
- OCEIA將製作一本「了解你的權利」手冊，並將其翻譯成20種主要語言，其中將詳細介紹語言服務權利和投訴流程

這些修正案的資金對於確保舊金山居民在2025年特朗普時代不會因為語言障礙而落後至關重要：

#### 第10區市參事華頌善(Shamann Walton)的聲明

「每一位舊金山人——無論他們使用哪種語言——每個人都應該被傾聽、理解和接納，」華頌善表示「我們的移民社區對舊金山的文化結構和經濟實力至為重要，我們必須確保每個人都能充分參與城市進程。去年，在我們辦公室、陳(詩敏)市參事、公民參與和移民服務辦公室、移民服務、政府權利機構的關鍵語言改革委員會服務於政府權利和組織的關鍵機構。今年，鑑於巨大的預算赤字，我們正在努力確保有足夠的資金來實施這些修案。資金是兌現舊金山作為真正包容性城市的承諾的下一個關鍵步驟，我們將繼續與市長和市政府部門合作，為所有人提供高質量的語言服務。」

華人權益促進會和語言服務網絡藉此機會感謝華頌善(Shamann Walton)市參事在確保所有舊金山居民享有平等的語言服務權利方面所發揮的卓越領導作用。

#### 第9區市參事菲爾德(Jackie Fielder)的聲明

「移民社區的公平在於加強語言服務、教育推廣和公共服務的獲取。語言服務網絡(LANSF)一直致力於這項工作，倡導加強《語言服務條例》，並確保我們改善所有移民社區的語言獲取服務。在移民社區面臨不確定的時期，舊金山市必須繼續提升和保護他們以及這些服務。」菲爾德 參事說。

#### 舊金山語言服務網絡(Language Access Network of San Francisco)的聲明

舊金山長東南亞發展中心計畫主任拉塔·楚恩(Ratha Chuon)表示：「東南亞發展中心很榮

幸能在這個重要時刻加入舊金山語言訪問網絡。越南語早就應該被承認為認證語言了，而且尤其重要，因為越南社區仍然面臨著糧食安全、心理健康、安全和經濟流動性等方面的挑戰。值此越南社區在越南戰爭後遷居田德隆區並在舊金山安家地資助之際，這項舉措服務將有助於實現平等地服務。

「舊金山長期以來一直宣稱自己是一座包容所有人的城市——一個移民能夠興旺發展的地方。但是，如果英語水平有限的居民無法獲得關鍵服務、無法行使權利，或者無法用他們最理解的語言表達自己的意見，那麼這些承諾就顯得空洞無物。語言服務並非一項可有可無的服務，而是一項公民權利。它關乎安全，關乎尊嚴。」

「我們的社區成員在這段時間裡感到恐懼，因為驅逐出境和失蹤事件發生得更加頻繁，」CARECEN社會服務經理Silvia Ramos說。“現在比以往任何時候都更重要的是，確保我們的社區能夠以自己的語言獲得所需的保護服務。由於《語言服務條例》已經生效，我們必須確保一線城市工作人員按照《語言服務條例》的要求為公眾提供口譯服務。”

「菲律賓裔社區正面臨著高度的不確定性和快速變化的情況，因此社區成員需要了解有哪些資源和服務可用。如果沒有語言溝通，他們將無法在關鍵時刻獲得服務，」市場街南區社區行動中心(SOMCAN)執行董事安吉麗卡·卡班德(Angelica Cabande)表示，「現在，擁有準確和最新的信息比以往任何時候都來得重要。」

移民權利委員會(Immigrants Rights Commission)主席莎拉·索薩(Sarah Souza)的聲明

「移民權利委員會自成立以來一直倡導語言服務，並推廣所有舊金山居民都應享有平等獲得市政服務的權利，以及充分參與當地政府事務的能力。自2001年最初的《語言服務條例》頒布以來，我們始終堅定地致力於提升多元化單語社區的聲音和需求，他們是舊金山城市結構的重要組成部分。今天，我們始終堅定地致力於提升多元化單語社區的聲音和需求，他們是舊金山城市結構的重要組成部分。今天，我們始終很高興與市領導和社區邁出的重要語言。」

關於舊金山語言服務網絡(LANSF)：

舊金山語言服務網絡 (LANSF) 是一個由社區組織組成的聯盟，由公民參與和移民事務辦公室 (OCEIA) 資助，旨在為社區提供語言服務權利方面的教育，收集語言服務條例實施情況的數據 (包括違規行為和投訴)，並提供以社區為中心，服務非英語母語社區的最佳實踐建議。

舊金山語言服務網絡 (LANSF) 成員包括非洲倡議網絡(African Advocacy Network)、阿拉伯資源與組織中心(Arabic Resource Center)、中美洲資源中心(CARECEN SF)、華人權益促進會(Chinese for Affirmative Action)、爭取環境和經濟權利的組織(PODER)和市場街南區社區行動中心 (SOMCAN)。